



LE STÉNOGRAPHE CANADIEN

VOYELLES : A O Ou É È I Eu U An On In Un
 Pe Re Te De Fe Ve Ke Gre Le Re Me Nu Gre Je Che Se Z. O: Hl
 CONSONNES : | - - \ / / / / () 3 0 0 0 0 ~

Écrire les sons sans se préoccuper de leur orthographe. — Seules *Le* et *Re* s'écrivent en montant. — Les voyelles non isolées se tracent de manière à éviter les angles.

VOL. XIII. MONTRÉAL, 1ER OCTOBRE 1901. No 8.

LA VIE EST COURTE.

L'Américain qui est toujours et avant tout pratique s'empresse d'adopter toutes les méthodes, toutes les inventions, tous les tours de mains, toutes les machines, tous les appareils qui lui permettent d'abrèger son travail, de faciliter sa tâche, d'expédier plus de besogne dans un espace de temps déterminé.

Il tient à être renseigné sur ce qui se passe dans le monde : des journaux bien compris lui apportent en une colonne ou deux, le résumé des événements de la nuit ou du jour. Si dans le nombre il se trouve une information qui l'intéresse plus particulièrement, il en recherche, dans le corps du journal, le récit détaillé et évite ainsi une perte de temps précieux.

Arrivé au bureau, son courrier l'attend. Il le dépouille méthodiquement et se dispose instantanément à répondre à ses clients. Son ou ses sténographes sont là, à sa disposition, pour noter dans ce langage chiffré presque aussi rapide que la pensée qu'est la sténographie, le sens de la réponse à transmettre.

En une demi-heure, le courrier volumineux est expédié — grâce à la sténographie et à son assistante, la clavigraphie.

Le reste du temps est consacré à l'exécution des ordres, à la direction de l'établissement, à la préparation de la besogne du lendemain, à la routine administrative journalière : la sténographie permet là encore d'économiser beaucoup de temps en activant la transmission

des ordres, observations, informations que les calligraphes traduisent en langage vulgaire au moyen de la machine à écrire.

La génération actuelle aura sur ses aînées cet avantage de pouvoir s'initier à l'école primaire même à l'art sténographique. Les esprits dirigeants ont compris l'importance de l'étude et de la pratique de la sténographie. Les gouvernements, les corps enseignants, les chefs d'institutions, les directeurs de nos collèges ou séminaires, les principaux et professeurs de nos écoles religieuses ou laïques proclament l'utilité, la nécessité de l'enseignement sténographique à une époque où l'activité est poussée à l'extrême, où les heures, les minutes, les secondes entrent en ligne de compte !

Victor Hugo a dit avec raison que la sténographie serait l'écriture du XXIème siècle — les tendances des éducateurs de la jeunesse sont dans cette direction — les gouvernements nous semblent disposés à seconder le mouvement : le jour où la sténographie figurera au nombre des matières de l'examen du service civil, se réalisera la prédiction de l'immortel poète, du génie du XIXme siècle : Victor Hugo !

L'enseignement de la sténographie Pitman, appliquée à la langue japonaise, vient d'être autorisé officiellement par le Ministre de l'Instruction publique du Japon.

Pédagogie et Sténographie.

C'est par les sons que la mère apprend à parler à son enfant ; c'est aussi par les sons que nous instruisons nos élèves ; c'est encore par des sons que les hommes se communiquent mutuellement leurs idées.

Si nous suivions la nature, nous devrions correspondre au moyen d'une écriture phonétique ; mais... on a inventé l'orthographe.

Au moins, notre méthode d'enseignement est-elle naturelle, logique, c'est-à-dire procédons-nous du son de la prononciation des mots au sens, aux relations et à l'orthographe alphabétique de ces mots ?

Oui, dans notre enseignement oral. Par exemple, si nous voulons apprendre à des enfants les différentes manières d'orthographier le mot *mer*, nous leur disons : " *Le ... de la ville. — Cette ... est bonne pour ses enfants. — J'ai navigué sur la ... Méditerranée.* " Nous leur faisons comprendre les trois significations de ce mot et nous écrivons au tableau noir : *mair*, *mère*, *mer*. Au pluriel, poursuivons-nous, on ajoute un *s* : *mair*s, *mères*, *mers*.

Mais, avec notre procédé écrit, nous agissons tout à fait en sens contraire.

D'abord, nous expliquons les devoirs de grammaire sur des textes orthographiés et cacographiés. — Quand nous dictons, nous n'émettons, il est vrai, que des sons, mais nous ne pouvons pas appliquer entièrement le principe pédagogique moderne d'après lequel toute leçon doit d'avance être exposée et tout devoir préalablement analysé ; nous n'expliquons guère qu'après et encore sur un travail souvent bien incorrect.

Puis, nous faisons copier la presque totalité des exercices de la grammaire, la totalité des énoncés de problèmes, des sommaires de rédactions, etc. Si l'on songe que la copie est le plus souvent un peu trop machinale, que de

temps perdu ! et quelle fatigue inutile pour les écoliers !

Enfin, les enfants, écrivant sous notre parole, n'ont pas le loisir de réfléchir, de consulter leur grammaire et leur dictionnaire : ils écrivent mal, ils vont au hasard et commettent nécessairement beaucoup d'erreurs. Est-ce une avance de faire faire de nombreuses fautes qui risquent de se fixer dans la mémoire et qu'il faut corriger ensuite ?

Convenons-en franchement ; malgré les progrès réalisés depuis quinze ans dans l'art d'enseigner, notre système écrit d'acquisition de l'orthographe et de la langue maternelle est encore loin d'être parfait.

Comment éviter tous les inconvénients signalés ? Ce n'est assurément pas avec l'écriture usuelle seule.

Les auteurs auront beau se creuser la tête, ils seront toujours obligés d'écrire dans leurs exercices grammaticaux : *Les enfants (jouer) après avoir travaillé. Tu (labourer) ton champ*, tandis que la parole exprime : *Les enfants jouent après avoir travaillé. Tu laboures ton champ.*

Pour suivre ces auteurs, les maîtres devront toujours agir en sens inverse de la méthode naturelle et les élèves toujours copier le plus grand nombre des exercices orthographiques intercalés dans les grammaires.

On ne retirera jamais de la dictée tout le profit qu'on pourra désirer.

Le seul remède à cet état de choses, c'est l'emploi de l'écriture phonétique ou sténographie ajouté à celui de l'écriture usuelle.

FR. FAUCONNIER.

D'après un journal sténographique allemand, il existe dans le monde 481 systèmes sténographiques différents et environ 300 espèces de machines à écrire, dont une centaine en usage.

LE PATRIOTISME.

... ..

Un professeur n'est pas indispen-
 sable pour enseigner la sténogra-
 phie aux personnes qui sont sin-
 cèrement désireuses de l'apprendre.
 Il n'y a rien d'abstrait dans ses
 préceptes. C'est une science à la
 portée de tous, d'une simplicité ex-
 trême. On peut connaître la sté-

nographie en quinze jours, de la
 façon la plus complète, mais on ne
 saurait devenir un habile sténogra-
 phe que par un travail soutenu. Il
 suffit d'un quart d'heure de travail
 par jour pendant six mois pour
 arriver à écrire 150 mots à la
 minute.

STÉNOGRAPHIE DUPLOYÉ

La Sténographie est une écriture phonétique. Elle ne reproduit que les sons. L'alphabet sténographique comprend trente signes indiqués ci-après

	o	o	o	u	è	i	u	eu	an	on	in	un						
	a	o	ou	é	è	i	u	eu	an	on	in	un						
i	l	t	d	f	v	ck	g	l	r	m	n	gn	j	ch	s	z	ill	
p	b	t	d	f	v	ck	qu	g	l	r	m	n	gn	j	ch	s	z	ill

NOTA. — *oi* se figure par *o* et *o* : *ou*, *i* et *r* se tracent en remontant. Tourner les voyelles de manière à éviter les angles.

L'écriture phonétique n'exige qu'un seul signe pour un son. Ainsi *chant* et *champs* ne contenant que 2 sons s'écr. avec 2 signes *ch* et *f*. *agneau* et *agnéaux* avec trois : *agn* = *agn*

EXEMPLES.

Le pa pe. Le pa pa La pa na de est fade. Ta ro be est sa le

Le pa vé a été la vé. La fête. Votre pi pe Une plu me. La rou te

est droi te. Le jeu a peu duré. Une ban de de toi le. Le mon de

Le pin son chante sur une bran che. Son bou din est sa lé. André ira

vous voir lund i. Le gaz. Une tau pe fou il le. Les ani maux rentren t.

Avantages de la Sténographie au point de vue scolaire.

La dictée muette ou traduction sténographique stimule l'attention des élèves et leur permet d'éviter les fautes et de bien écrire.

Elle est un exercice silencieux, ne troublant pas la classe, elle épargne au maître la fatigue de dicter et peut même être faite dans la famille.

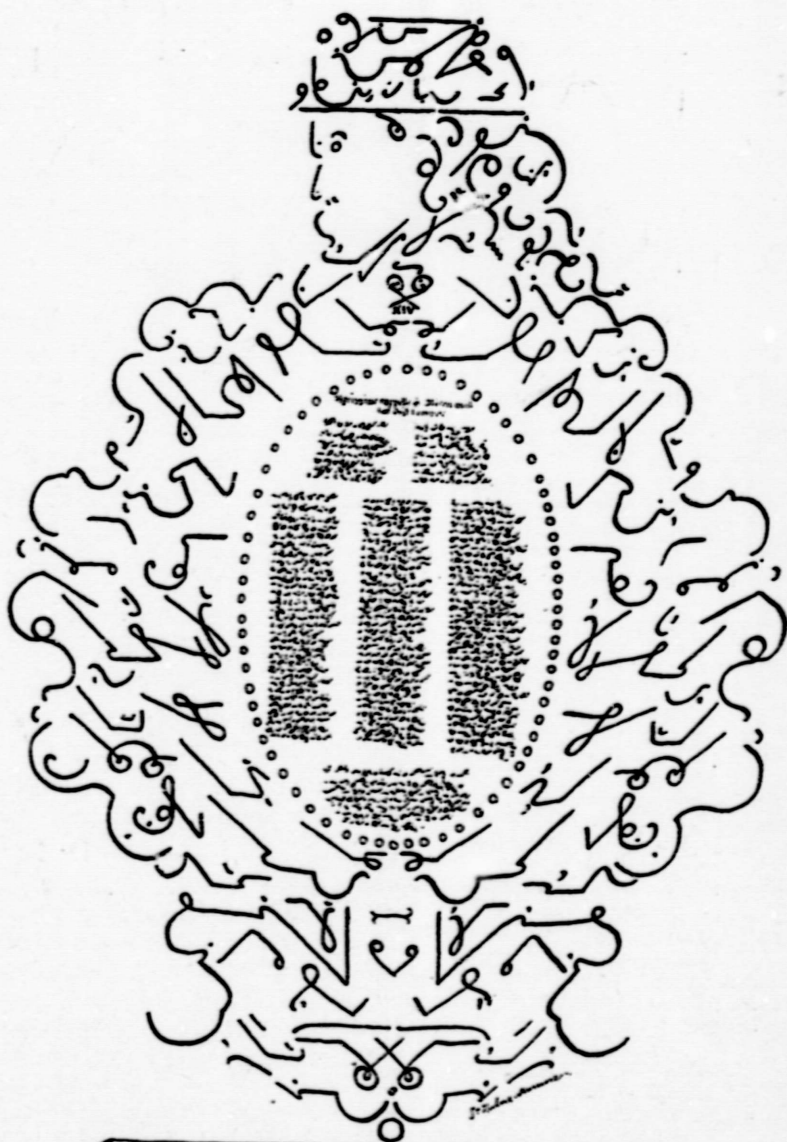
A l'approche des examens, la traduction orale remplace avantageusement le devoir écrit et fait ainsi gagner du temps.

En résumé, le procédé sténographique fait travailler davantage et avec plus de profit les élèves et permet au maître de s'occuper, soit de ses autres classes, soit de son cours préparatoire ou de ses élèves les moins avancés.

Cette écriture est non moins utile pour les brouillons de rédaction : par elle on divise la difficulté (composition et orthographe) et on obtient des devoirs mieux composés et mieux orthographiés

Les instituteurs et les institutrices qui ne connaissent pas encore la sténographie devraient se hâter de l'appren-

dre. Le temps n'est pas éloigné où il faudra que les professeurs l'enseignent à leurs élèves.



Handwritten text in a shorthand or stenographic script, enclosed in a rectangular box with a folded top edge. The text is arranged in several lines and appears to be a key or legend for the shorthand system.

EXERCICES DE DICTION ET DE PRONONCIATION FRANÇAISE.

PAR M. J. CUROT, I. E.

10

LE BÉDOUIN ET LA MER.

le bédouin é la mèr

Pour la première fois, voyant la mer à Bône,

pour la première foa voian la mèr à bône

Un Bédouin du désert, venu d'El-Kantara,

un bédouin du dezèr venu dèlkantara

Comparait cet azur à l'immensité jaune

kompàrè sèt azur a l'immansité jône

Que piquent de points blancs Tuggurt et Biskara,

ke pike de poin blan tugurt é biskara

Et disait, étonné, devant l'humide plaine :

é dizè étoné devan l'umide plène

“ Cet espace sans borne, est-ce un Sahara bleu,

sèt èspàse san bórne ès un s-ara bleu

Plongé, comme l'on fait d'un vêtement de laine,

plonjé kome lon fè dun vêteman de lène

Dans la cuve du ciel par un teinturier dieu ? ”

dan la kuve du sièl par un tinturier dieu

Puis, s'approchant du bord où, lasses de leurs luttes,

pui s'aprochan du bór où lase de ler lute

Les vagues, retombant sur le sable poli,

lè vage retonban sur le sable poli

Comme un chapiteau grec contournaient leurs volutes

kome un chapitò grèk kontournè ler volute

Et d'un feston d'argent s'ourlaient à chaque pli :

é dun feston darjan sourlèt a chake pli

“ C'est de l'eau ! cria-t-il, qui jamais l'eût pu croire ? ”

sè de lè kriatil ki jamè lu pu kroire

Ici, là-bas, plus loin, de l'eau, toujours, encore !

isi là bā plu loin de lè toujour ankòr

Toutes les soifs du monde y trouveraient à boire

toute lè soaf du mond i trouverèt a boare

Sans rien diminuer du transparent trésor ;

sen riin diminué du transparan trézòr

“ Quand même le chameau, tendant son col d'autruche,

kan même le chamò tandan son kol dòtruche

La cavale, dans l'auge enfonçant ses naseaux,

la kavale dan l'øj anfonsan sè nàzò

Et la vierge, noyant les flancs blonds de sa cruche,

é la vierje noiant lè flan blon de sa kruche

Puiseraient à la fois au saphir de ses eaux ! ”

puizerèt a la foa è safir de sèz è

Et le Bédouin, ravi, voulant tremper sa lèvre

é le bédouin ravi voulan trampé sa lèvre

Dans le cristal salé de la coupe des mers :

dan le kristal salé de la koupe de mèr

“ C'était trop beau, dit-il, d'un tel bien Dieu nous sèvre,

sètè trò bē ditiil dan tèl biin dieu non sèvre

Et ces flots sont trop purs pour n'être pas amers. ”

é sè flò son trò pur pour nètre páz amèr

THÉOPHILE GAUTHIER.

téofie gotté

Cours de Prononciation par Correspondance.

On peut se procurer les 9 premiers numéros des exercices pratiques de diction, en envoyant 20 cts en timbres à M. M.-J. Carot, 672 rue Berri, Montréal.

A raison de \$1 par mois, notre collaborateur, M. Curot, donnera par correspondance, au moyen d'un système très ingénieux d'écriture chiffrée, un cours pratique de prononciation française.

Nous ne pouvons que recommander ce cours aux institutrices qui ont de la difficulté dans leur enseignement de la lecture par la méthode phonique.

EXAMENS DE STÉNOGRAPHIE.

Samedi, le 14 septembre, ont eu lieu, au Palais de Justice, les examens de sténographie officielle. Le Bureau des examinateurs était composé de MM. McGowan, La Vallée, Cusson et Martineau, tous membres du Barreau. Quatre candidats se sont présentés, et un seul a subi l'épreuve avec succès, Mme D. R. Perrault. Nous adressons à Mme Perrault nos chaleureuses félicitations d'être sortie victorieuse de ces examens.

Cours de Sténographie par Correspondance.

Toutes les institutrices désirant augmenter leurs revenus devraient apprendre la sténographie pour, à leur tour, vulgariser, dans leurs écoles, cet art aujourd'hui indispensable à qui veut arriver.

On exige, depuis quelques années, dans nos écoles primaires, l'enseignement de la lecture par la méthode phonique et les inspecteurs d'écoles ont bien donné une conférence sur cette question, mais les institutrices peuvent-elles raisonnablement s'assimiler en une seule leçon une méthode complète ?

Non, c'est chose impossible. Avec l'aide de la sténographie qui ne demande que quelques mois d'étude elles seront en état de se servir de la méthode phonique avec avantage pour elles et pour leurs élèves.

M. l'inspecteur M. - J. Curot donnera cette année, à raison de \$1 par mois, un cours de sténographie par correspondance aux institutrices de la province de Québec, qui lui en feront la demande d'ici au 1er janvier 1902.

Sténographie abrégative usuelle, commerciale, parlementaire et judiciaire. — Cours donné par correspondance — \$3 par mois.

La sténographie abrégative est à la sténographie ordinaire, ce qu'est l'électricité à la chandelle.

Toute personne connaissant déjà la sténographie et capable d'écrire correctement et avec facilité au moins 40 mots à la minute devrait, pour atteindre le plus rapidement possible la grande vitesse, suivre un cours de sténographie abrégative. Des conditions spéciales seront faites à toutes les institutrices sachant la sténographie qui voudront bien s'adresser à M. l'inspecteur Curot, 672 rue Berri, Montréal.

Prière de joindre un timbre pour la réponse à toute demande de renseignements.

Nous commencerons dans un prochain numéro un cours complet de sténographie pour les institutrices — cours essentiellement pratique.

Ce cours qui sera terminé dans le courant d'une année, ne coûtera en réalité qu'un dollar. A ce prix, il n'y a pas de raison pour que l'on renonce à une étude si intéressante, si utile, si pratique — indispensable aujourd'hui aux personnes qui ont l'ambition d'arriver à quelque chose.

Mme Vve M.-L. Roy vient d'entrer dans les bureaux du département des Travaux Publics, à Ottawa, en qualité de sténographe.

LE STÉNOGRAPHE CANADIEN

PUBLIÉ A MONTRÉAL PAR

L'Institut Sténographique du Canada.

Directeur: J. DEPOIN,

Ancien Sténographe de la Chambre des Députés, à Paris.

D. R. PERRAULT, REDACTEUR.

C. J. G. LAROCHELLE, ADMINISTRATEUR.

Prix de l'abonnement: \$1.00 par an.

Toutes les communications concernant la Direction, la Rédaction et l'Administration doivent être adressées invariablement comme suit:

LE STÉNOGRAPHE CANADIEN,
MONTRÉAL, Canada.

Un bon coup d'épaules, s. v. p.

Nous adressons ce numéro à toutes les institutrices des écoles de la province de Québec, convaincu qu'elles lui feront bon accueil.

Nous voulons faire du STÉNOGRAPHE CANADIEN, le journal le plus complet, le plus utile, le plus pédagogique, le plus pratique qui soit au monde! Il convient aux professeurs qui y trouveront une source inépuisable de lectures, de dictées, de thèmes et de versions.

Il convient aux instituteurs qui veulent apprendre ou qui enseignent la sténographie; ils y trouveront un complément naturel de leurs leçons journalières, un auxiliaire puissant de leur enseignement général.

Il convient tout particulièrement aux élèves — garçons et filles — qui apprennent ou qui veulent se perfectionner dans l'art sténographique.

Les maîtres de l'enseignement, ainsi que les élèves, tout en se perfectionnant dans l'art sténographique par la lecture du STÉNOGRAPHE CANADIEN y puiseront une foule de connaissances utiles et agréables.

Le développement de notre journal dépend de nos lecteurs. Que chacun nous procure une adhésion et aussitôt nous augmenterons le volume du STÉNOGRAPHE CANADIEN.

Pour apprendre la Sténographie.

Un beau grand tableau destiné à l'enseignement de la sténographie dans les écoles de la province de Québec, approuvé par le Conseil de l'Instruction publique, revu et corrigé par M. l'abbé Duployé et par l'Institut sténographique de France, est en vente à Montréal chez Beauchemin & Fils et chez Cadieux & Derome. Prix du tableau, monté sur toile, \$1.50. Voici ce que dit de ce tableau l'Écriture de Paris:

"Toute la sténographie Duployé est dans ce tableau. Les signes harmonieusement groupés, ressortent avec la plus grande netteté; leur combinaison apparaît clairement, à l'aide d'exemples fort heureusement choisis, et l'ensemble offre à l'œil un aspect original et même artistique qui n'étonnera pas les personnes qui savent que la sténographie Duployé se prête au dessin d'ornementation, par l'entrecroisement de ces arabesques.

Dans les nombreuses écoles où la sténographie Duployé fait en tête des programmes, le tableau du Sténographe Canadien vendra les plus grands services aux instituteurs.

Ajoutons que ce tableau est revêtu d'un caractère doublement officiel, puisqu'il a été revu et corrigé à la fois par M. Duployé et par l'Institut sténographique. Il se trouve au courant des dernières procédés, et ses traces concordent avec les nouvelles règles admises par l'Institut, dans le "Cours de sténographie parlementaire", pour la position des voyelles initiales.....

Toute institutrice qui, d'ici au 1er janvier 1902, nous enverra, par lettre recommandée, la somme de \$2.00, recevra par express, sans frais aucun, un de ces tableaux et un abonnement au STÉNOGRAPHE CANADIEN d'ici au 1er mars 1902.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

BUREAU DE PLACEMENT POUR LES INSTITUTRICES.

A la première assemblée du Conseil d'administration de l'Association des institutrices catholiques de la province de Québec, organisée pendant la grande convention pédagogique du mois d'août, on a décidé la création d'un Bureau de placement pour mettre les institutrices disponibles en rapport avec les commissions scolaires disposant de situations dans l'enseignement.

Les institutrices et les commissaires d'écoles désirant connaître les règlements du Bureau de placement sont priés de s'adresser à la trésorière soussignée et de joindre à toute demande d'informations le montant minime de 5 cts en timbres, pour couvrir les frais d'impression et de correspondance.

Mlle ELVINA CHÉNEVERT,

Trésorière de l'A. I. C.

225, rue Rachel, MONTRÉAL, Qué.

Nous offrons des conditions libérales aux instituteurs et institutrices qui voudront bien se charger de former des clubs d'abonnés au STÉNOGRAPHE CANADIEN dans leurs écoles respectives.

OÙ TROUVER LES LIVRES CLASSIQUES.

La librairie Beauchemin, 256, rue Saint-Paul, Montréal, vient de publier un important catalogue de livres classiques.

Une rubrique spéciale est consacrée à la STÉNOGRAPHIE et nos lecteurs y trouveront les méthodes, exercices, livres de lecture en sténographie, etc.

Les autres matières de l'enseignement sont aussi classifiées et on y voit annoncés tous les ouvrages en usage pour l'enseignement primaire, académique et classique.

Ce catalogue est adressé franco, sur demande.

Nous lisons dans la "Gazette Officielle" du 28 septembre dernier:

"Il a plu à Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, par arrêté en conseil, en date du 12 septembre 1901, de nommer l'honorable Sidney Arthur Fisher, du canton de Brome, Ministre de l'Agriculture pour la Puissance du Canada, membre du Conseil de l'Instruction publique de cette province."

La "Patrie" est sans contredit le journal favori des instituteurs et des institutrices. Ses nouvelles diverses et ses informations, aussi bien que ses renseignements précis, en font le journal de la classe dirigeante. Ses articles soignés sur la Pédagogie et les grandes questions de l'enseignement sont à consulter. Nous engageons les institutrices de s'abonner à la "Patrie" dont l'abonnement a été réduit pour elles à \$1.50 par an. Adressez toutes communications: LA PATRIE, Montréal, Qué.

A vendre — Une collection du "Sténographe Canadien" (1889-1900) en 2 volumes fort bien reliés. Prix, \$15. S'adresser par lettre, L. P. boîte postale 294, Montréal.—ti

Les personnes des deux sexes résidant à la campagne et désirant employer leurs moments de loisir à un ouvrage facile et payant, sont priées d'écrire à l'Agence canadienne, boîte 294, Montréal.—ti

Nous prions nos abonnés dont l'abonnement expire de vouloir bien le renouveler immédiatement afin d'éviter tout retard dans l'envoi du journal.